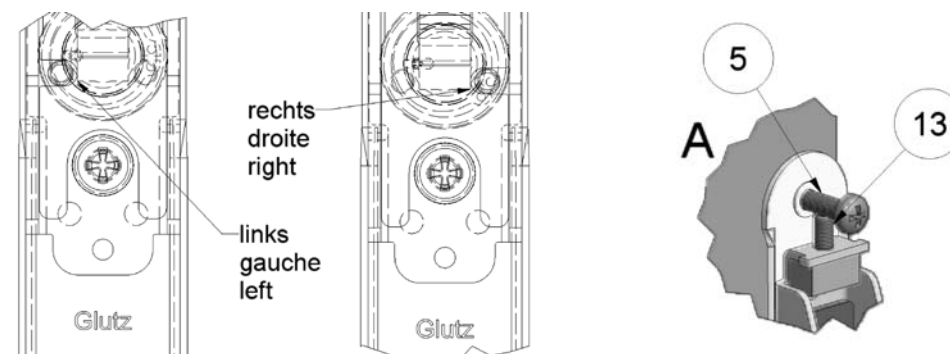
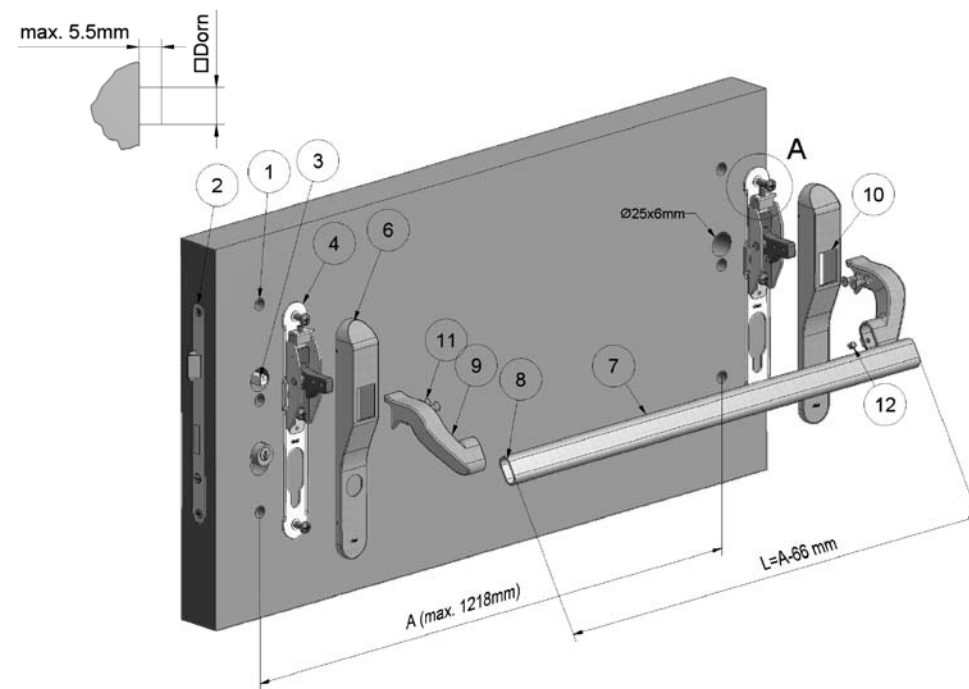


Montageanleitung	Fixing instructions
<ul style="list-style-type: none"> <li>Mit der Bohrlehre (Nr. 203) Löcher (1) ins Türblatt bohren. Die Positionen können auch mit beiliegender Bohrschablone angezeichnet werden <b>Wichtig:</b> Schloss (2) vor dem Bohren aus Türe entfernen! Nussloch (ø25) ist beidseitig nötig!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Drill holes (1) in the door leaf using the boring jig (No. 203). The positions can also be marked with the enclosed template <b>Important:</b> Remove lock (2) from the door before drilling! Follower hole (Ø 25 mm) is required on both sides!</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Schloss (2) und Zylinder montieren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fit lock (2) and cylinder.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dorn (3) kürzen. Dorn darf maximal 5.5mm vorstehen. Anschliessend Dorn im Schloss einsetzen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Shorten spindle (3). The spindle may not project more than 5.5 mm. Then insert spindle in the lock.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Bei Verwendung des Panikdorns:</b> Dorn (3) wie oben kürzen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>When using the emergency spindle:</b> Shorten spindle (3) as above.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Umlenkgetriebe (4) auf Türe aufsetzen. Mit den Schrauben (5) die Umlenkgetriebe mit dem Aussenbeschlag verschrauben. <b>Achtung:</b> Ungenaue Ausrichtung der Umlenkgetriebe kann hohe Bedienkräfte verursachen!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fit the diverter mechanism (4) on the door. Use the screws (5) to fix the diverter mechanism to the external fittings. <b>Important:</b> Inaccurate alignment of the diverter mechanism may result in high operating force!</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Als Aussenbeschlag können Glutz-Flachschilder oder Sicherheitsschilder (ES-1, ES-2) eingesetzt werden.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Glutz flat covers or security cover plates (ES-1, ES-2) may be used as external fittings.</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Linke Ausführung:</b> Stift in Nuss links. <b>Rechte Ausführung:</b> Stift in Nuss rechts.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Left-hand version:</b> Spindle in left-hand follower. <b>Right-hand version:</b> Spindle in right-hand follower.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hauben (6) lose überstülpen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Place caps (6) loosely on top.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Stangenlänge bestimmen: <math>L=A-66</math> mm. Stange (7) kürzen. Gekürztes Stangenende (8) entgraten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Determine bar length: <math>L=A-66</math> mm. Shorten bar (7). Deburr shortened end of bar (8).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hebel (9) über Stangenenden (8) schieben. Die Hebel nun durch die Haubenöffnungen einführen (10).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Slide levers (9) over bar ends (8). Now guide the levers through the openings in the caps (10).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hebel (9) beidseitig mit beiliegenden Schrauben (11) an Umlenkgetriebe befestigen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fasten levers (9) to the diverter mechanism on both sides using the screws provided (11).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Stange mit den Gewindestiften (12) in beiden Hebeln fixieren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fix bar using the grub screws (12) in both levers.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Stange betätigen. Einstellen des Anschlags mit dem Gewindestift (13), so dass der Beschlag als Anschlag dient. Beidseitig einstellen!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Operate bar. Set the stop using the grub screw (13), so that the fitting serves as a stop. Adjust on both sides!</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hauben (6) nun aufclipsen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clip on caps (6).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Funktion durch mehrmaliges Betätigen prüfen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Operate a number of times to check that it is functioning correctly.</li> </ul>
Monatliche Wartungshinweise:	Monthly maintenance instructions:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Funktion überprüfen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check correct function.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Leichtgängigkeit kontrollieren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check for ease of operation.</li> </ul>

## Panikgarnitur 8615 - Emergency door set 8615



Mode d'emploi	Istruzioni di montaggio
<ul style="list-style-type: none"> <li>Percer des trous (1) dans le vantail à l'aide du calibre de perçage (N° 203). Les positions peuvent également être marquées à l'aide du gabarit de perçage ci-joint. <b>Important:</b> Démontez la serrure (2) avant le perçage! Le trou du fouillot (ø25) est nécessaire des deux côtés!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Con il calibre perforare (No. 203) dei fori (1) nel battente. Le posizioni possono essere disegnate anche utilizzando la maschera per foratura in dotazione. <b>Importante:</b> Prima di praticare i fori togliere la serratura (2) dalla porta! Serve un foro per noce (ø25) su entrambi i lati!</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Monter la serrure (2) et le cylindre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Montare la serratura (2) e il cilindro.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Raccourcir la tige (3) La tige ne doit dépasser que de 5,5 mm au maximum. Ensuite, insérer la tige dans la serrure.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accorciare il perno quadro (3). Il perno quadro può sporgere max. 5,5 mm. Quindi inserire il perno quadro nella serratura.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Pour les tiges anti-paniques:</b> Raccourcir la tige (3) comme ci-dessus.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Se si utilizza il perno quadro antipanico:</b> Accorciare il perno quadro (3) come descritto precedentemente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Emboîter sur la porte les mécanismes de renvoi (4). Visser les mécanismes de renvoi avec la garniture extérieure au moyen des vis (5) <b>Attention:</b> Le positionnement imprécis des mécanismes de renvoi peut entraîner un besoin de force considérable pour ouvrir la porte!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Montare sulla porta l'ingranaggio di rinvio (4). Avvitare l'ingranaggio di rinvio alla ferramenta esterna con le viti (5) <b>Attenzione:</b> se l'ingranaggio di rinvio non è orientato correttamente può essere necessaria una forza maggiore per aprire la porta!</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Comme garniture extérieure, on peut utiliser des entrées plates Glutz ou des entrées de sécurité (ES-1, ES-2).</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Come ferramenta esterna possono essere utilizzate placche piane Glutz o placche di sicurezza (ES-1, ES-2).</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Modèle de gauche:</b> Goupille dans le fouillot gauche. <b>Modèle de droite:</b> Goupille dans le fouillot droit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Versione sinistra:</b> perno nella noce a sinistra. <b>Versione destra:</b> perno nella noce a destra.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Mettre sans forcer les capots (6).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Infilare i coperchietti (6).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Déterminer la longueur de la barre : <math>L=A-66</math> mm. Raccourcir la barre (7). Ébavurer l'extrémité de la barre (8) raccourcie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Determinare la lunghezza barra: <math>L=A-66</math> mm. Accorciare la barra (7). Sbavare l'estremità accorciata della barra (8).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Pousser les leviers (9) sur les extrémités de la barre (8). Introduire alors les leviers à travers les ouvertures du capot (10).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appoggiare le leve (9) sulle estremità della barra (8). Inserire le leve nei fori dei coperchietti (10).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Fixer les leviers (9) des deux côtés sur les mécanismes de renvoi à l'aide des vis (11).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fissare le leve (9) su entrambi i lati all'ingranaggio di rinvio utilizzando le viti in dotazione (11).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Fixer la barre dans les deux leviers à l'aide des goupilles filetées (12).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fissare la barra alle due leve con i perni filettati (12).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Actionner la barre. Régler la butée à l'aide de la goupille filetée (13) de sorte que la garniture serve de butée. Régler des deux côtés!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Azionare la barra. Regolare la battuta con il perno quadro filettato (13) in modo tale che la maniglia serva da battuta. Regolare entrambi i lati!</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Emboîter maintenant les capots (6).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ora agganciare i coperchietti (6).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler si le tout fonctionne en actionnant plusieurs fois.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare il corretto funzionamento.</li> </ul>
Indications pour l'entretien mensuel:	Indicazioni per la manutenzione mensile:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler si le tout fonctionne avec souplesse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la facilità di azionamento.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le fonctionnement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare il corretto funzionamento.</li> </ul>

## Garniture anti-panique 8615 - Set antipanico 8615

